

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (docAlpM)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : Paul Meyer

docAlpM051

Édition critique

1554, 18 mars.

Type de document: Lettre.

Objet: Lettre adressée au seigneur de Berre par Villari, son filleul.

Auteur: Villari.

Bénéficiaire: Le seigneur de Berre.

Lieu de conservation: Archives de Contes.

Édition antérieure: Meyer, 1909, p. 618.

Verso: A mons^{gr} Jo. de Berra, mon tres honoré seg^r et payrin a Berre.

Transcription de la charte

1 Mons^r de Berra, **2** apres mas humblas recommandations, **3** l'autre jort, fegui resposta a V. S. d'una letra mandada a mon mesier en son absentia, **4** et, essent ieu retornat de montagna, en ai devisat ambe dict mon mesier, **5** qual e ieu non poden mancar ad ogni servi de V. S., e perche per mestre Antoni mi es stat dich de part de V. S. de ellegir lo jort qual si deven trobar per fer l'asert, en ai parlat ambe monsegne, loqual e ieu sem restas, venent los jors sanctz ^[i], **6** si trobar incontinent lo permier jort apres festas, e ansins ieu m'en anant a Nissa, non falhirai tornar montar e nos trobar ensemble, che sera la fin, **7** apres haver pregat Dieu vos done en sanitat vida longa, ensemble a madama de Berra e a M^e Clemans, als quales humblament mi recommandi, ho che aussi fa dict mon mesier, ma dona e vostra filhola. **8** De Luceram, lo 18 de mars 1554. **9** D. V. S. affectionnat filhol et servitor VILLARII.

Notes linguistiques

^[i] En 1554 Pâques était le 25 mars. L'année commençait à Noël, la date de la pièce, 1551, correspond bien à notre manière de compter.